



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

Brusel 9. července 2010 (14.07)

11439/10

COPEN 144

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel: Milena Vicenová, stálá zástupkyně, Stálé zastoupení České republiky při Evropské unii

Příjemce: Ivan Bizjak, generální ředitel, GŘ H, Spravedlnost a vnitřní věci, generální sekretariát Rady

Předmět : Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV ze dne 24. února 2005 o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut
- aktualizované oznámení České republiky

Vážený pane generální řediteli,

v souladu s ustanovením čl. 20 odst. 5 rámcového rozhodnutí Rady 2005/214/SVV ze dne 24. února 2005 o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut (zveřejněného v Úředním věstníku EU pod číslem L 76/16 dne 22. března 2005, s. 16) si Vám dovoluji předat text novelizované právní úpravy České republiky přijaté pro účely úplného provedení předmětného rámcového rozhodnutí.

Ustanovení rámcového rozhodnutí byla provedena do zákona č. 141/1961 o trestním řízení soudním. Zákon č. 253/2006 Sb., jímž bylo toto rámcové rozhodnutí provedeno do výše uvedených právních předpisů České republiky, nabyl účinnosti dne 1. ledna 2008.

Česká republika provedla rámcové rozhodnutí v plném rozsahu s výjimkou ustanovení čl. 1 písm. a) a čl. 9 odst. 3, neboť právní řád České republiky dosud nezná institut trestní odpovědnosti právnických osob. Česká republika proto nebude moci uznat a vykonat rozhodnutí vůči právnické osobě.

Vzhledem k absenci tohoto institutu trestního práva správního nebude také Česká republika moci předkládat jiná než soudní rozhodnutí k uznání a výkonu v jiném členském státě EU.

Česká republika neučinila prohlášení na základě předmětného rámcového rozhodnutí. S ohledem na to bude Česká republika přijímat výhradně osvědčení v českém jazyce.

Bližší informace o přijatých vnitrostátních opatřeních uvádíme ve formě srovnávací tabulky, která cituje relevantní ustanovení zákonů provádějící rámcové rozhodnutí.¹

V příloze 2 a 3 rovněž přikládám oznámení České republiky podle čl. 2 odst. 1 vymezující příslušné orgány, je-li Česká republika státem vydávajícím, resp. vykonávajícím žádost o uznání a výkon rozhodnutí o peněžitém trestu nebo pokutě. Oznámení České republiky je přiloženo v českém a anglickém jazyce, neboť v překladu původního oznámení České republiky bylo několik chyb.

Kontaktní osobou pro účely konzultace v technických otázkách přijatých právních předpisů je:

Mgr. Zuzana Černecká
Mezinárodní odbor trestní
Ministerstvo spravedlnosti ČR
Tel.: +420 221 997 480
E-mail: ZCernecka@msp.justice.cz
Pracovní jazyk: angličtina

(zdvořilostní zakončení)

Milena Vicenová

Přílohy

¹ Srovnávací tabulka není k překladům připojena.

Oznámení České republiky podle čl. 2 odst. 1 rámcového rozhodnutí Rady 2005/214/SVV ze dne 24. února 2005 o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut

V souladu s čl. 2 odst. 1 rámcového rozhodnutí Rady 2005/214/SVV ze dne 24. února 2005 o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut Česká republika oznamuje, že příslušnými orgány

1. jsou v případě, že Česká republika je státem vydávajícím:
 - veškeré soudy (místně příslušné vrchní, krajské, okresní a obvodní soudy, Městský soud v Praze, Městský soud v Brně a Nejvyšší soud České republiky);

2. jsou v případě, že Česká republika je státem vykonávajícím:
 - místně příslušné krajské soudy a Městský soud v Praze (vrchní soudy jakožto soudy rozhodující o opravných prostředcích).

Orgány příslušné pro obdržení rozhodnutí spolu s osvědčením z jiného členského státu jsou místně příslušné krajské soudy a Městský soud v Praze. Tyto orgány mohou být kontaktovány na adresách uvedených v příloze 2.

Příloha k oznámení České republiky podle čl. 2 odst. 1 rámcového rozhodnutí 2005/214/SVV ze dne 24. února 2005 o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut

Místně příslušné krajské soudy a Městský soud v Praze mohou být kontaktovány na těchto adresách:

Městský soud v Praze

Spálená 2

112 16 Praha 1

Tel.: +420 221 931 111

Fax: +420 224 947 490

E-mail: slezska@msoud.pha.justice.cz

Krajský soud v Brně

Rooseveltova 16

601 95 Brno

Tel.: +420 542 101 111

Fax: +420 542 103 362

E-mail: podatelna@ksoud.brn.justice.cz

Krajský soud v Praze

Náměstí Kinských 5

150 75 Praha 5

Tel.: +420 257 005 111

Fax: +420 257 321 528

E-mail: podatelna@ksoud.pha.justice.cz

Krajský soud v Ústí nad Labem

Národního odboje 1274

400 92 Ústí nad Labem

Tel.: +420 475 247 111

Fax: +420 475 247 369

E-mail: podatelna@ksoud.unl.justice.cz

Krajský soud v Ostravě

Havlíčkovo nábřeží 34

728 81 Ostrava

Tel.: +420 596 153 111

Fax: +420 569 120 981

E-mail: ksostrava@ksoud.ova.justice.cz

Krajský soud v Českých Budějovicích

Zátkovo nábřeží 2

370 84 České Budějovice

Tel.: +420 386 018 111

Fax: +420 386 354 309

E-mail: podatelna@ksoud.cbu.justice.cz

Krajský soud v Plzni

Veleslavínova 40

306 17 Plzeň

Tel.: +420 377 868 888

Fax: +420 377 868 000

E-mail: epodatelna@ksoud.plz.justice.cz

Krajský soud v Hradci Králové

Československé armády 218

502 08 Hradec Králové

Tel.: +420 498 016 111

Fax: +420 495 514 021

E-mail: posta@ksoud.hrk.justice.cz